

BIENVENUE EN OCCITANIE ! PLANVENGUTS EN OCCITANIA !

Avec son bulletin mensuel bilingue (1) « *TARN E GARONA OCCITAN*, association Frédéric Cayrou » s'adresse , selon ses objectifs statutaires, à tous les publics y compris ceux qui ne comprennent pas la langue mais qui ont envie de découvrir et mieux connaître la civilisation occitane dont il fut dit qu'elle est la plus riche après la civilisation grecque. C'est pour eux que chaque mois un article sera consacré à des connaissances basiques en souhaitant que l'aspect fastidieux de ces « révisions » pour les occitanistes soit amoindri dans le bonheur du partage avec les Occitans qui ont été élevés au son du « patois » , avec les occitans non-locuteurs et tous les « gavachs » (**) qui ont choisi de venir , ponctuellement ou définitivement séjourner en Occitanie. (** surnom désignant ceux qui viennent d'ailleurs – prononcer « gabatch »)

L'Occitanie c'est où ? « Regardez la météo à la télé , c'est là où il fait soleil .. ! » (réponse d'un plaisantin ...très érudit puisqu'il s'agit de Jordi Passerat !)

Le Tarn et Garonne qui célèbre cette année son bicentenaire est un des 32 départements de l'état français où trois millions d'occitans parlent leur langue et où, entre deux mers et trois montagnes, l'art de vivre, l'accent et le soleil de l'Occitanie font des envieux .

L'occitanie c'est aussi le Val d'Aran en péninsule ibérique où l'occitan (variante du dialecte gascon appelé aranés) est langue officielle. Compris par près de 90% de la population et parlé par 60 % . L'occitanie c'est aussi, douze vallées italiennes avec 35 communes dans la province de Turin et 72 dans la province de Cuneo .

L'occitan enfin est parlé dans les communes de Triora et Olivetta en Ligurie et à La Guardia piemontese en Calabre.

Alors que le 7 mars 1950 le sénateur Frédéric Cayrou interpellait le Sénat sur les langues régionales dans le cadre du projet de la loi Deixonne et que ce 21 juillet 2008 les langues régionales ont été , après maintes péripéties, admises à figurer à l'article 75 de la Constitution française en tant que valeur intrinsèque du patrimoine, il est bon de noter que la Région Piémont dispose d'une loi régionale (N°26 de 1990 , modifiée et intégrée par la LR 37 de 1997) qui est à l'avant-garde des normes régionales italiennes et que l'article 7 , spécifiquement dédié au « Patrimoine culturel » précise que « La région défend et promeut le patrimoine original linguistique de la communauté piémontaise ainsi que celles des minorités occitane, franco-provençale et walser ».

Composé de plusieurs provinces le Tarn et Garonne offre une diversité de paysages mais aussi de prononciations de l'Occitan qui ne sont cependant* pas définies selon des limites rigoureuses . « *Çaquela ** » en règle générale (malgré moult exceptions et variations territoriales !) on peut parler de mutations phonétiques en Quercy dans le nord et nord-est du département

Quercy et en Rouergue)

Passé une ligne Caylus –Saint Antonin suivant le cours de la Bonnette (affluent de l'Aveyron , rive droite), les « a » emplissent la bouche des locuteurs naturels : le « a » devient un « â » très proche du « ô ». La « man » (main) = « ma » à Montauban et « mô » au ..Nord du département ! Idem pour « can » (chien) > ka et kô , pan (pain) > pa et pô ...

Cet assourdissement du « a » tonique nasal se pratique dans la plupart des parlers septentrionaux de l'Occitanie.

En sus des différences de prononciation, (phénomène qu'on trouve en français entre Lillois et Toulousain, Nantais et Champenois, etc / lire article Sergi Granier page 17) faut-il dire, (sans effaroucher les non-locuteurs curieux d'essayer un jour d'apprendre l'occitan !) que « gos »(gouss), synonyme de « can » est plutôt utilisé dans la partie empruntée à la Haute-Garonne pour créer le Tarn et Garonne en 1808 ? Une occasion de signaler la richesse de la langue occitane : 450000 mots contre 150000 en français ...

Enfin en Lomagne, au sud de (la)* Garonne (*al sur de Garona **), le Tarn et Garonne s'enrichit du dialecte gascon . La différence la plus connue étant le « f » initial remplacé par « h » aspiré :filha > hilha (filio >hilio) = fille . Vous pouvez vous en savoir plus en participant à l'Ecole occitane d'été (EOE) qui se déroule du 10 au 16 août à Villeneuve sur Lot .(cf le N° 1 de « La beluga » + le site www.eoe-oc.org)

* on ne met jamais l'article devant le nom d'un cours d'eau en occitan ni en français ... du sud !) . Nous aurons l'occasion de découvrir la raison d'autres expressions « françaises » locales : les occitans , comme les Etrangers , traduisent parfois littéralement leur langue. « Aller pêcher à Garonne » n'est pas plus ridicule que « visiter quelqu'un » ... même si nous savons que lorsque nous *rendons visite à quelqu'un* nous pouvons aller *pêcher au bord de la Garonne*.

Malgré ces apparentes difficultés, l'occitan est une langue latine facile à apprendre ...

(1) Nous avons remarqué que quelques personnes confondent le nom du « jornalet »/ bulletin et le nom de l'association : « La Beluga »(mensuel) est co-éditée et diffusée par « TARN E GARONA OCCITAN, association Frédéric Cayrou » (TG'ÒC ou Tarn e Gar'ÒC) et par « Autriche et pays d'Òc » (APÒC) .

« La belugueta » est un ponctuel de brèves ; « L'escampilhaire » est un calendrier de manifestations.

Ces trois documents d'informations sont édités en version Internet et version papier. (cf bulletin d'abonnement ci-joint).